

Dohoda o spolupráci č. 2/2014
na projekte
Ochrana vtákov v CHVÚ Ostrovné lúky
kód LIFE12 NAT/SK/001155
uzavretá v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb.

I.
Zmluvné strany

Poskytovateľ (koordinujúci príjemca projektu):

Bratislavské regionálne ochranárske združenie
Sídlo: Godrova 3/B, 811 06 Bratislava
Zastúpené: RNDr. Tomáš Kušík, PhD., predseda
IČO: 31771815
DIČ: 2021575028
Bankové spojenie: Sberbank Slovensko a.s.,
Č. účtu: SK75 3100 0000 0040 6001 2108

Príjemca (projektový partner, pridružený príjemca projektu):

Výskumný ústav vodného hospodárstva
Sídlo: Nábrežie armádneho generála L. Svobodu 5, 812 49, Bratislava
Zastúpená: Ing. Ľubica Kopčová, PhD., generálna riaditeľka
IČO: 00 156 850
DIČ: 2020798593
IČ DPH : SK 2020798593
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Č. účtu: SK45 8180 0000 0070 0038 9943

II.
Úvodné ustanovenia

1. Poskytovateľ a príjemca spolupracujú na riešení projektu spolufinancovaného Európskou komisiou v rámci programu LIFE+ LIFE12 NAT/SK/001155 s názvom „Ochrana vtákov v CHVÚ Ostrovné lúky“ (ďalej len „projekt“) v zmysle dohody medzi Európskym spoločenstvom zastúpeným Európskou komisiou a poskytovateľom z 24. 9. 2013, uvedenej v prílohe A.
2. Predkladateľom projektu a konečným prijímateľom finančnej pomoci poskytnutej na realizáciu projektu Európskou komisiou je Bratislavské regionálne ochranárske združenie (ďalej len „poskytovateľ“), projektovými partnermi sú Vodohospodárska výstavba, štátny podnik, Výskumný ústav vodného hospodárstva (ďalej len „príjemca“) a Prírodovedecká fakulta Univerzity Komenského v Bratislave.
3. Doba realizácie projektu je od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2018.
4. Schválený celkový rozpočet projektu je **2 672 353 EUR**, celkové oprávnené náklady sú **2 672 353 EUR**. Príspevok Európskej komisie je **1 336 176 EUR** (50 %) a príspevok z vlastných zdrojov je **1 336 177 EUR** (50 %).

III. Predmet dohody

1. Predmetom tejto dohody je zmluvný vzťah medzi poskytovateľom a príjemcom, ktorý rieši zabezpečenie aktivít príjemcu po vecnej a finančnej stránke v rámci projektu LIFE+ LIFE12 NAT/SK/001155 s názvom „Ochrana vtákov v CHVÚ Ostrovné lúky“.
2. Príjemca zabezpečí pre poskytovateľa v súlade so schváleným projektom (príloha B), s rozpočtom projektu (príloha č. 1) a harmonogramom projektu (príloha č. 2) realizáciu nasledovných aktivít v celkovej hodnote **223 448 EUR**, z čoho 111 724 EUR (50 %) zabezpečí poskytovateľ z príspevku Európskej komisie a 111 724 EUR (50 %) zabezpečí príjemca z vlastných prostriedkov. Náklady príjemcu sú oprávnené s daňou z pridanej hodnoty.

Aktivity príjemcu:

C.5: Tvorba maloplošných mokradí

3. Schválený rozpočet na pokrytie nákladov na realizáciu aktivít uvedených v bode 2. sa nachádza v prílohe č. 1.

IV. Povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ a príjemca sa zaväzujú zabezpečiť dostatočne odborný a skúsený personál na realizáciu projektu. Určia kontaktných pracovníkov zodpovedných za realizáciu projektových aktivít a účtovníctvo, ktorí budú flexibilne a včas komunikovať, najmä v oblastiach projektového manažmentu a finančného manažmentu.
2. Poskytovateľ a príjemca sa zaväzujú, že budú zviditeľňovať svoju účasť na projekte a projektových aktivitách a budú uvádzať mená a logá poskytovateľa a príjemcu, prípadne ďalšie informácie podľa vzájomnej dohody, na informačných materiáloch, webovej stránke, v mediálnych výstupoch a tlačových správach, na informačných paneloch a pri každej propagácii projektu tam, kde to bude možné. Vzájomne si prekonzultujú všetky správy a informácie ešte pred ich zverejnením. Budú vo všetkých materiáloch, publikáciách a mediálnych výstupoch týkajúcich sa projektu uvádzať jednoznačný odkaz na tento projekt a informáciu, že projekt bol spolufinancovaný z programu Európskej komisie LIFE+ a použijú pritom logo LIFE a NATURA 2000. Vzájomne si poskytnú jeden výtlačok a elektronickú verziu z každého tlačeného materiálu, publikácie a mediálneho výstupu. Na informačných tabuliach musí byť opísaný význam projektu v súvislosti so sústavou NATURA 2000. Všetky predmety dlhodobej spotreby nadobudnuté v rámci projektu musia niesť logo LIFE.

V.

Povinnosti poskytovateľa

1. Poskytovateľ preberá výhradnú právnu a finančnú zodpovednosť voči Európskej komisii za úplnú realizáciu aktivít projektu s cieľom dosiahnuť ciele projektu a šíriť jeho výsledky.
2. Poskytovateľ poskytne postupne finančné prostriedky z príspevku Európskej komisie príjemcovi na účet uvedený v tejto dohode v celkovom objeme **111 724 EUR** ako účelovo viazané prostriedky slúžiace na pokrytie preukázaných oprávnených nákladov na realizáciu projektu vyplývajúcich zo schváleného projektu a predmetu dohody. Poskytovateľ poskytne finančné prostriedky vždy až po doručení príspevku Európskej komisie. Rozpočet tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody (príloha č. 1).
3. Poskytovateľ poskytne príjemcovi finančné prostriedky ako refundáciu skutočne vynaložených oprávnených nákladov v pravidelných intervaloch uvedených v harmonograme projektu (príloha č. 2) pri splnení nasledovných podmienok:
 - Prijemca vyúčtuje uhradené finančné prostriedky formou polročnej Správy o realizácii projektu v zmysle článku VIII. tejto dohody (príloha D). Správa o realizácii so stavom projektu do 30. 6. sa bude posielat' do 31. 7. príslušného roka a správa o realizácii so stavom k 31. 12. sa bude posielat' do 15. 1. nasledujúceho roka.
 - Poskytovateľ po kontrole vyúčtovania zašle do 10 dní na uvedený účet príjemcu pomernú čiastku zúčtovaných výdavkov z príspevku Európskej komisie v zmysle pomeru stanoveného v bode 2. článku III. tejto dohody. V prípade, že aktuálna splátka Európskej komisie bude v čase zaslania správy o realizácii už vyčerpaná, zostávajúce finančné prostriedky z tejto správy o realizácii budú zaslané ihneď po doručení nasledujúcej splátky Európskej komisie na účet poskytovateľa.
 - Po vyčerpaní druhej splátky Európskej komisie zašle poskytovateľ príjemcovi zostávajúce finančné prostriedky až po doručení poslednej splátky Európskej komisie a to do konečnej výšky podielu príjemcu na skutočne vyplatenom príspevku Európskej komisie ak prijímateľ splnil všetky svoje záväzky a príspevok zo strany Európskej komisie nebol skrátený.
4. Poskytovateľ prijíma všetky ustanovenia dohody s Európskou komisiou.
5. Poskytovateľ má na základe podpísaného mandátu príjemcu (príloha č. 2, Associated Beneficiary Declaration, príloha B, strana A4/3) výlučné oprávnenie prijímať finančné prostriedky od Európskej komisie a povinnosť rozdeľovať príslušné čiastky v súlade s dohodnutým podielom príjemcu na projekte v zmysle tejto dohody.
6. Poskytovateľ tiež finančne prispieva na projekt, t. j. zabezpečuje spolufinancovanie z vlastných zdrojov.
7. Poskytovateľ je jediným kontaktným bodom pre Európsku komisiu, ktorý komunikuje s Európskou komisiou a podáva jej súhrnné správy o technickom a finančnom pokroku projektu za všetkých partnerov. Kópie týchto správ a odpovede Európskej komisie na ne zasiela poskytovateľ príjemcovi.
8. Poskytovateľ v súvislosti s projektom nekoná ako subdodávateľ alebo dodávateľ príjemcu.

9. Poskytovateľ zviditeľní účasť príjemcu na projekte a bude vždy uvádzať jeho meno a logo, prípadne ďalšie informácie podľa vzájomnej dohody, na informačných materiáloch, webovej stránke, v mediálnych výstupoch a tlačových správach, na informačných paneloch a pri každej propagácii projektu tam, kde to bude možné.

VI.

Povinnosti príjemcu

1. Príjemca sa zaväzuje k súčinnosti s poskytovateľom pri plnení povinností vyplývajúcich z dohody o grante (príloha A). Príjemca v tejto súvislosti zasiela poskytovateľovi všetky potrebné doklady a informácie (technické a finančné) bezprostredne po doručení žiadosti poskytovateľa.
2. Príjemca na základe podpísaného mandátu (príloha č. 2, Associated Beneficiary Declaration, príloha B, strana A4/3) splnomocňuje poskytovateľa, aby konal v jeho mene a na jeho účet pri prípadných následných zmenách a doplneniach dohody o grante s Európskou komisiou, pričom poskytovateľ sa zaväzuje všetky kroky vopred konzultovať s príjemcom.
3. Príjemca prijíma všetky ustanovenia dohody s Európskou komisiou.
4. Príjemca zabezpečuje realizáciu projektu a jeho aktivít podľa článku III. tejto dohody.
5. Príjemca sa zaväzuje k poskytnutým finančným prostriedkom Európskej komisie zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných zdrojov a preukázať oprávnené náklady z vlastných zdrojov vo výške minimálne **111 724 EUR**. Na spolufinancovanie projektu nie je možné využiť iné priame alebo nepriame finančné prostriedky Európskej únie.
6. Príjemca sám znáša svoje náklady, ktoré boli Európskou komisiou uznané za neoprávnené.
7. Príjemca v súvislosti s projektom nemôže konať ako subdodávateľ alebo dodávateľ poskytovateľa či ostatných partnerov projektu.
8. Príjemca sa zaväzuje, že všetky postupy týkajúce sa obstarávania tovarov, služieb a prác z projektu uskutoční v súlade s platnou legislatívou týkajúcou sa verejného obstarávania.
9. Príjemca nominuje svojho zástupcu do riadiaceho výboru projektu a vysiela ho na pravidelné zasadania.
10. Príjemca zabezpečí dostatočne odborný a skúsený personál na realizáciu projektu. Príjemca určí kontaktných pracovníkov zodpovedných za realizáciu projektových aktivít a účtovníctvo, ktorí budú flexibilne a včas komunikovať s poskytovateľom, najmä s manažérom projektu a finančným manažérom projektu.
11. Príjemca vopred prerokuje s poskytovateľom odborné aspekty realizácie projektových aktivít a to najmä vhodný spôsob a čas ich realizácie z hľadiska predmetu ochrany prírody v projektovom území.
12. Príjemca bude vo všetkých materiáloch, publikáciách a mediálnych výstupoch týkajúcich sa projektu uvádzať jednoznačný odkaz na tento projekt a informáciu,

že projekt bol spolufinancovaný z programu Európskej komisie LIFE+ a použije pritom logo LIFE a NATURA 2000. Prijemca poskytne poskytovateľovi jeden výtlačok a elektronickú verziu z každého tlačeného materiálu, publikácie a mediálneho výstupu týkajúceho sa projektu. Všetky predmety dlhodobej spotreby nadobudnuté v rámci projektu musia niesť logo LIFE.

13. Ak má prijemca nárok na vrátenie dane z pridanej hodnoty zaplatenej v rámci projektu, táto čiastka sa pokladá za neoprávnený výdavok.
14. Prijemca umožní pracovníkom Európskej komisie a ňou splnomocneným osobám dostatočný prístup na miesta alebo do priestorov, kde sa projekt vykonáva a ku všetkým dokumentom týkajúcich sa technického a finančného riadenia projektu. Prijemca takisto umožní prístup nezávislého finančného audítora alebo audítora splnomocneného Európskou komisiou k účtovnej dokumentácii projektu. Takéto kontroly sa môžu uskutočniť kedykoľvek počas realizácie projektu a do piatich rokov odo dňa uskutočnenia konečnej platby Európskej komisie.
15. Prijemca nepodáva správy o technickom a finančnom postupe priamo Európskej komisii, pokiaľ ho o to Európska komisia výslovne nepožiada.
16. Prijemca umožní poskytovateľovi v prípade potreby bezplatne využiť svoje priestory a zariadenia na realizáciu aktivít projektu (napr. pracovné stretnutia, porady, prezentácie).

VII.

Účtovníctvo a evidencia

1. Prijemca aj poskytovateľ vedú aktualizované účtovníctvo projektu v súlade s platnými predpismi formou analytického účtovného systému, formou zriadenia samostatného nákladového strediska na evidovanie všetkých príjmov a výdavkov súvisiacich s projektom. Prijemca uchováva kompletnú účtovnú dokumentáciu projektu (dodávateľské faktúry, výdavkové pokladničné doklady, pracovné výkazy, mzdové listy, výplatné pásky, výpisy z účtu, objednávky, zmluvy a podobne) v súlade s platnými predpismi minimálne počas projektu a po dobu piatich rokov po úhrade poslednej splátky projektu Európskou komisiou.
2. Dodávateľské faktúry, zmluvy, objednávky a iná dokumentácia týkajúca sa realizácie projektu musia súvisieť s aktivitami projektu, musia mať jednoznačný odkaz na projekt LIFE+, musia byť označené kódom projektu LIFE12 NAT/SK/001155 a názvom projektu "Ochrana vtákov v CHVÚ Ostrovné lúky" alebo skrátenou formou názvu projektu „LIFE – Ostrovné lúky“. Faktúry musia byť dostatočne podrobne rozpisované, aby bolo možné jednoznačne identifikovať jednotlivé položky zahrnuté do dodaného tovaru, práce alebo služby. Takisto každý pracovník, zamestnaný plne alebo čiastočne na projekte, musí mať túto skutočnosť uvedenú v opise pracovnej činnosti a musí viesť pracovné výkazy podľa poskytnutého vzoru (príloha D).
3. Prijemca aj poskytovateľ archivujú dokumentáciu o výbere dodávateľa jednotlivých tovarov, služieb alebo prác.
4. Modifikácie rozpočtu prekonzultuje prijemca vopred s poskytovateľom. Rozpočtovú kategóriu nemožno bez predchádzajúceho písomného schválenia Európskou komisiou

navýšiť o viac ako 10 % z celkových nákladov tejto kategórie a zároveň o viac ako 30 000 EUR.

5. Realizácia projektu sa okrem platných právnych predpisov riadi Spoločnými ustanoveniami pre program LIFE+, uvedenými v prílohe C.

VIII.

Správy o realizácii projektu

1. Prijemca sa zaväzuje spracovávať polročné správy o realizácii projektu (plnení predmetu dohody) podľa prílohy D a v termínoch určených podľa harmonogramu projektu (príloha č. 2).
2. Všetky správy musia obsahovať informácie o konkrétnom plnení aktivít projektu vo vzťahu k cieľom a časovému harmonogramu. Správy budú obsahovať aj fotodokumentáciu, mapy a iné podklady preukazujúce realizáciu aktivít a výsledky projektu.
3. Správy musia obsahovať aj súhrnnú tabuľku výdavkov za sledované obdobie v predpísanej forme od poskytovateľa (formát excel), ktorá preukáže skutočne vynaložené výdavky na projektové aktivity. Tabuľka výdavkov bude podložená dokumentáciou, ktorú predstavujú kópie všetkých účtovných dokladov (dodávateľské faktúry, výdavkové pokladničné doklady, pracovné výkazy, mzdové listy, výplatné pásky, výpisy z účtu, objednávky, zmluvy, výpisy z nákladového strediska a podobne) majúcich dôkaznú hodnotu k jednotlivým platbám.
4. Správy o realizácii projektu prijemca odovzdáva poskytovateľovi v tlačenej aj elektronickej forme.
5. Prijemca je povinný priebežne dokumentovať priebeh a postup prác na aktivitách projektu formou fotodokumentácie, zápisov z pracovných rokovaní, preberacích protokolov a pod. Túto dokumentáciu poskytuje prijemca poskytovateľovi priebežne a na požiadanie.

IX.

Doba plnenia

1. Začiatok doby plnenia tejto dohody je Termín splnenia predmetu dohody v zmysle článku II. bodu 3. je 31. december 2018.
2. Oprávnenosť nákladov je viazaná na dobu realizácie projektu.
3. Finančné ustanovenia a povinnosti prijemcu a poskytovateľa sú platné až do finálneho zúčtovania projektu Európskou komisiou. Účtovnú evidenciu je potrebné archivovať po dobu piatich rokov od poslednej platby projektu.

X.

Konflikt záujmov

1. Poskytovateľ a príjemca sa zaväzujú, že prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabránili akémukoľvek riziku konfliktu záujmov, ktorý by mohol ovplyvniť nestranné a objektívne plnenie dohody o grante. Taký konflikt záujmov by mohol vzniknúť hlavne ako dôsledok hospodárskeho záujmu, politickej alebo štátnej príslušnosti, rodinných alebo emocionálnych dôvodov alebo akéhokoľvek iného spoločného záujmu.
2. Európska komisia musí byť bezodkladne písomne informovaná o každej situácii, ktorá predstavuje konflikt záujmov alebo o situácii, ktorá môže viesť ku konfliktu záujmov pri plnení dohody. Poskytovateľ a príjemca neodkladne podniknú všetky potrebné kroky, aby napravili takúto situáciu. Európska komisia si vyhradzuje právo kontrolovať, či sú prijaté opatrenia vhodné, a ak to pokladá za potrebné, môže sama podniknúť ďalšie kroky.

XI.

Dôvernosť

1. Poskytovateľ aj príjemca sa zaväzujú chrániť dôvernosť všetkých dokumentov, informácií alebo iných materiálov, ktoré im boli dôverne oznámené a ktorých prezradenie by mohlo poškodiť niektorú stranu. Strany sú viazané touto povinnosťou aj po dátume ukončenia projektu po dobu 5 rokov. Osobné údaje zahrnuté do projektu budú uložené v elektronickom riadiacom nástroji, ktorý je dostupný Európskej komisii, ostatným inštitúciám a externým monitorovacím tímom viazaným dohodou o mlčanlivosti. Tento riadiaci nástroj sa používa výlučne na riadenie projektov LIFE.

XII.

Osobitné ustanovenia

1. Ak nastanú výrazné zmeny v projekte (v cieľoch projektu, obsahu aktivít, štatúte prijímateľa, rozpočtu v zmysle článku VII. 4 a podobne) je potrebné prostredníctvom poskytovateľa vopred požiadať Európsku komisiu o schválenie týchto zmien.
2. Ustanovenia dohody o grante vrátane mandátu (prílohy A a B) majú prednosť pred akýmikoľvek inými dohodami medzi poskytovateľom a príjemcom, ktoré by mohli ovplyvniť implementáciu uvedenej dohody medzi poskytovateľom a Európskou komisiou.
3. Každá zmluvná strana je zodpovedná za škody spôsobené pri realizácii projektu navzájom alebo tretím osobám svojou nedbanlivosťou.
4. Poskytovateľ a príjemca si bezplatne poskytujú informácie, vedomosti, skúsenosti a súčinnosť potrebné na realizáciu aktivít projektu.
5. Informácie o realizácii projektu (zhrnutie projektu, opis aktivít, názov a kontaktné informácie príjemcu a pod.) budú prístupné verejnosti s výnimkou informácií, ktorých zverejnenie upravuje osobitný predpis.
6. Túto dohodu je možné meniť len po písomnom súhlase oboch strán a to formou písomných dodatkov. Túto dohodu nie je možné jednostranne vypovedať. Ak nedôjde

k priateľskému vyriešeniu sporu, výhradnú právomoc rozhodovať spory medzi zmluvnými stranami vo vzťahu k tejto dohode má príslušný súd.

7. Dohoda je vyhotovená v štyroch origináloch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva.

8. Táto dohoda má šesťpríloh, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou:

Príloha č. 1: Rozpočet projektu (VUVH)

Príloha č. 2: Harmonogram projektu (VUVH)

Príloha A: Dohoda o grante z 24. septembra 2013 o realizácii projektu

Príloha B: Projekt Ochrana vtákov v CHVÚ Ostrovné lúky schválený Európskou komisiou (elektronicky na CD)

Príloha C: Spoločné ustanovenia pre program LIFE+ (elektronicky na CD)

Príloha D: Formulár správy o realizácii projektu

V Bratislave dňa

Poskytovateľ:

Bratislavské regionálne ochranárske združenie

Príjemca:

Výskumný ústav vodného hospodárstva

RNDr. Tomáš Kušík, PhD.
predseda BROZ

Ing. Ľubica Kopčová, PhD.
generálna riaditeľka

Príloha č. 1: Rozpočet projektu

Rozpočtová kategória		Náklady EUR
	Položka	
<i>Personálne náklady</i>		<i>46 920</i>
	Experti z oblasti vodného hospodárstva	46 920
<i>Cestovné náhrady</i>		<i>4 410</i>
	Bratislava - projektové územie	4 410
<i>Náklady na externé služby</i>		<i>157 500</i>
	Výkopové práce	157 500
<i>Nepriame náklady</i>		<i>14 618</i>
	Nepriame náklady	14 618
SPOLU		223 448

Príloha č. 2: Harmonogram projektu

Č.	Aktivita	Začiatok	Koniec	Výstup
C.5	Tvorba maloplošných mokradí	1.1.2015	31.12.2017	50 malých vodných plôch o veľkosti 20-500 m ² na (celková plocha – minimálne 15 000 m ²)